

# EVALUACIÓN DE LA CONFORMIDAD CONFORMITY ASSESSMENT

**2023EP3051UE**

**FECHA DE SOLICITUD / APPLICATION DATE**  
*Date Format: dd/MM/yyyy* 10/08/2023

**SOLICITANTE / APPLICANT**

CONFECCIONES BUTKA LIMITADA  
AVENIDA SANTA ROSA 10014, LA GRANJA , SANTIAGO  
CL-8800578 LA GRANJA  
Chile

Att. GINEZ MOLINA

## IDENTIFICACIÓN Y DESCRIPCIÓN DE LAS MUESTRAS/ IDENTIFICATION AND DESCRIPTION OF SAMPLES

<b>Referencia AITEX</b> <i>Reference by AITEX</i>	<b>Referencia Cliente</b> <i>Reference by customer</i>	<b>Descripción AITEX</b> <i>AITEX sample description</i>
2023EP3051-S01	BLUSA DISEÑO 5283 Y SU VARIANTE CAMISA 5284	Blusa

## TAREAS REALIZADOS / TASKS CARRIED OUT

- OBSERVACIONES / *OBSERVATIONS*
- DESCRIPCIÓN DE MUESTRAS / *SAMPLE/S DESCRIPTION*
- REQUISITOS ESENCIALES DE SALUD Y SEGURIDAD / *ESSENTIAL HEALTH AND SAFETY REQUIREMENTS*
- EVALUACIÓN DE CONFORMIDAD PARA EL EXAMEN UE DE TIPO / *CONFORMITY ASSESSMENT FOR EU TYPE-EXAMINATION*



## OBSERVACIONES OBSERVATIONS

EPI TIPO BLUSA con referencia BLUSA DISEÑO 5283 Y SU VARIANTE CAMISA 5284, presentado para la certificación "UE" de Tipo, para el cumplimiento del Reglamento (UE) 2016/425, según las normas EN 340:2003, EN ISO 13688:2013+EN ISO 13688:2013/A1:2021, EN 17353:2020 y EN 13034:2005+A1:2009.

*PPE TYPE BLOUSE referenced BLUSA DISEÑO 5283 Y SU VARIANTE CAMISA 5284, presented for the "EU" Type certification to comply with the Regulation (EU) 2016/425, based on the standards EN 340:2003, EN ISO 13688:2013+EN ISO 13688:2013/A1:2021, EN 17353:2020 y EN 13034:2005+A1:2009.*

El fabricante ha presentado la documentación técnica aplicable de acuerdo con el Anexo III del Reglamento (EU) 2016/425.

*The manufacturer has presented the applicable technical documentation according to Annex III of the Regulation (UE) 2016/425.*

En el momento de la certificación presentó las siguientes muestras:

*The customer has presented the following samples:*

- Dos (2) prenda completa del EPI BLUSA DISEÑO 5283  
*Two (2) complete garment from the PPE BLUSA DISEÑO 5283*
- Cuatro (4) prenda completa del EPI CAMISA 5284  
*Four (2) complete garment from the PPE CAMISA 5284*
- Tres metros (3,0m) del tejido naranja  
*Three meters (3,0m) of orange fabric*
- Un metro y medio (1,5m) del tejido naranja  
*One meter and a half (1,5m) of orange fabric*

Estando conformes con lo dispuesto en el Reglamento (UE) 2016/425.

*With compliance to the Regulation (EU) 2016/425.*



**DESCRIPCIÓN DE MUESTRA/S**  
**SAMPLE/S DESCRIPTION**

BLUSA DISEÑO 5283 Y SU VARIANTE CAMISA 5284

Blusa confeccionada en tejido calada naranja flúor / azul marino con bandas retrorreflectantes cosidas de 5 cm.



El EPI está confeccionado según documentación presentada por el cliente por:

- Tejido calada naranja flúor / azul marino, de composición 100% poliéster, con un gramaje aproximado de 180 g/m<sup>2</sup>.
- Bandas retrorreflectantes cosidas de 5 cm, referencia: Tape 1
- Cremallera de pasta con cursor metálico (bolsillo)
- Botón de pasta (cierre central, puños y bolsillo)
- Cinta autoenganchable (bolsillo)
- Goma elástica (bolsillo)
- Logos cosidos
- Costuras

El EPI se comercializa en las siguientes tallas:

TALLAS BLUSA FEMENINA	Contorno de pecho del usuario (cm)	Altura total del usuario (cm)
XS	84-92	150-156
S	90-98	154-160
M	96-104	160-166
L	102-110	166-172
XL	108-116	172-178
2XL	114-122	172-178

**DESCRIPCIÓN DE MUESTRA/S**  
**SAMPLE/S DESCRIPTION**

BLUSA DISEÑO 5283 Y SU VARIANTE CAMISA 5284

**El EPI puede presentar la siguiente variante del mismo:**

- CAMISA 5284: Esta prenda será igual que la camisa, pero el bolsillo con cremallera del pecho será sustituido por un bolsillo con un botón de pasta.

TALLAS CAMISA MASCULINA	Contorno de pecho del usuario (cm)	Altura total del usuario (cm)
XS	90-102	166-172
S	96-108	170-176
M	102-114	176-182
L	108-120	182-188
XL	114-126	188-194
2XL	120-132	188-194



## REQUISITOS ESENCIALES DE SALUD Y SEGURIDAD ESSENTIAL HEALTH AND SAFETY REQUIREMENTS

<b>Anexo II Reglamento (UE) 2016/425</b> <i>Annex II Regulation (EU) 2016/425</i>	<b>Apartado de la Norma</b> <b>EN ISO 13688:2013+EN ISO</b> <b>13688:2013/A1:2021</b> <i>Clauses of Standard EN ISO</i> <b>13688:2013+EN ISO 13688:2013/A1:2021</b>
1.2.1. Ausencia de riesgos inherentes y otros factores de molestia / <i>Absence of inherent risks and other nuisance factors</i>	5.3
1.2.1.1. Materiales constitutivos adecuados / <i>Suitable constituent materials</i>	4.2
1.2.1.2. Estado satisfactorio de la superficie de todas las partes de los EPI que estén en contacto con el usuario / <i>Satisfactory surface condition of all PPE parts in contact with the user</i>	4.4
1.4. Instrucciones e información del fabricante / <i>Manufacturer's instructions and information</i>	8
2.12. EPI que llevan uno o varios indicadores o marcados de identificación relacionados directa o indirectamente con la salud y seguridad / <i>PPE bearing one or more identification markings or indicators directly or indirectly relating to health and safety</i>	6, 7

<b>Anexo II Reglamento (UE) 2016/425</b> <i>Annex II Regulation (EU) 2016/425</i>	<b>Apartado de la Norma</b> <b>EN 340:2003</b> <i>Clauses of Standard</i> <b>EN 340:2003</b>
1.2.1 Ausencia de riesgos inherentes y otros factores de molestia / <i>Absence of inherent risks and other nuisance factors</i>	4.2
1.2.1.1. Materiales constitutivos adecuados / <i>Suitable constituent materials</i>	4.2, anexo B/ <i>annex B</i>
1.2.1.2. Estado satisfactorio de la superficie de todas las partes de los EPI que estén en contacto con el usuario / <i>Satisfactory surface condition of all PPE parts in contact with the user</i>	4.4
1.3.1. Adaptación de los EPI a la morfología del usuario / <i>Adaptation of PPE to user morphology</i>	6
1.4. Instrucciones e información del fabricante / <i>Manufacturer's instructions and information</i>	8
2.12. EPI que llevan uno o varios indicadores o marcados de identificación relacionados directa o indirectamente con la salud y seguridad / <i>PPE bearing one or more identification markings or indicators directly or indirectly relating to health and safety</i>	6, 7



**REQUISITOS ESENCIALES DE SALUD Y SEGURIDAD**  
**ESSENTIAL HEALTH AND SAFETY REQUIREMENTS**

<b>Anexo II Reglamento (UE) 2016/425</b> <i>Annex II Regulation (EU) 2016/425</i>	<b>Apartado de la Norma EN 17353:2020</b> <i>Clauses of Standard EN 17353:2020</i>
1.1.2.2 Clases de protección adecuadas a distintos niveles de riesgo / <i>Classes of protection appropriate to different levels of risk</i>	4.1
1.2.1 Ausencia de riesgos inherentes y otros factores de molestia / <i>Absence of inherent risks and other nuisance factors</i>	4.1;4.2;5.2;5.3;5.4;6.2
1.3.2 Ligereza y solidez / <i>Lightness and strength</i>	6.1.2;6.1.3;6.4
1.4. Instrucciones e información del fabricante / <i>Manufacturer's instructions and information</i>	8,9
2.4 EPI expuestos al envejecimiento / <i>PPE subject to ageing</i>	7.5
2.12 EPI que llevan uno o varios indicadores o marcados de identificación relacionados directa o indirectamente con la salud y seguridad / <i>PPE bearing one or more identification markings or indicators directly or indirectly relating to health and safety</i>	8
2.13 EPI capaces de señalar visualmente la presencia del usuario / <i>PPE capable of signalling the user's presence visually</i>	6.1.1;6.3.1;6.3.2;6.3.3



## REQUISITOS ESENCIALES DE SALUD Y SEGURIDAD ESSENTIAL HEALTH AND SAFETY REQUIREMENTS

<b>Anexo II Reglamento (UE) 2016/425</b> <i>Annex II Regulation (EU) 2016/425</i>	<b>Apartado de la Norma</b> <b>EN 13034:2005 + A1:2009</b> <i>Clauses of Standard EN 13034:2005 + A1:2009</i>
1.2.1 Ausencia de riesgos inherentes y otros factores de molestia / <i>Absence of inherent risks and other nuisance factors</i>	4.1
1.2.1.1 Materiales constitutivos adecuados / <i>Suitable constituent materials</i>	4.1
1.3.2 Ligereza y solidez / <i>Lightness and strength</i>	4.1
3.10.2 Protección contra los contactos cutáneos u oculares / <i>Protection against cutaneous and ocular contact</i>	4.1
3.10.2 Protección contra los contactos cutáneos u oculares / <i>Protection against cutaneous and ocular contact</i>	4.2.1
1.3.2 Ligereza y solidez / <i>Lightness and strength</i>	4.2.2
1.2.1.3 Impedimentos máximos admisibles por el usuario / <i>Maximum permissible user impediment</i>	5.1
2.4 EPI expuestos al envejecimiento / <i>PPE subject to ageing</i>	5.1
3.10.2 Protección contra los contactos cutáneos u oculares / <i>Protection against cutaneous and ocular contact</i>	5.1
1.1.1 Ergonomía / <i>Ergonomics</i>	5.2
1.2.1.3 Impedimentos máximos admisibles por el usuario / <i>Maximum permissible user impediment</i>	5.2
3.10.2 Protección contra los contactos cutáneos u oculares / <i>Protection against cutaneous and ocular contact</i>	5.2
2.12 EPI que llevan uno o varios indicadores o marcados de identificación relacionados directa o indirectamente con la salud y seguridad / <i>PPE bearing one or more identification markings or indicators directly or indirectly relating to health and safety</i>	6
1.3.3 Compatibilidad entre distintos tipos de EPI destinados a utilizarse simultáneamente / <i>Compatibility of different types of PPE intended for simultaneous use</i>	7
2.4 EPI expuestos al envejecimiento / <i>PPE subject to ageing</i>	7
2.12 EPI que llevan uno o varios indicadores o marcados de identificación relacionados directa o indirectamente con la salud y seguridad / <i>PPE bearing one or more identification markings or indicators directly or indirectly relating to health and safety</i>	7



## EVALUACIÓN DE CONFORMIDAD PARA EL EXAMEN UE DE TIPO CONFORMITY ASSESSMENT FOR EU TYPE-EXAMINATION

Se ha procedido a la evaluación de los siguientes puntos del EPI TIPO BLUSA referenciado BLUSA DISEÑO 5283 Y SU VARIANTE CAMISA 5284, según el Reglamento (UE) 2016/425 y las especificaciones técnicas que le son aplicables, según las normas EN 340:2003, EN ISO 13688:2013+EN ISO 13688:2013/A1:2021, EN 17353:2020 y EN 13034:2005+A1:2009.

*The following points of the PPE TYPE BLOUSA referenced BLUSA DISEÑO 5283 Y SU VARIANTE CAMISA 5284 have been evaluated according to Regulation (EU) 2016/425 and the technical specifications applicable to it, according to the standard EN 340:2003, EN ISO 13688:2013+EN ISO 13688:2013/A1:2021, EN 17353:2020 and EN 13034:2005+A1:2009.*

### 1.- DOCUMENTACIÓN TÉCNICA Y MARCADO TECHNICAL DOCUMENTATION AND MARKING

	<b>DOCUMENTO RELACIONADO</b> <i>RELATED DOCUMENT</i>	<b>ANEXO / APARTADO</b> <i>ANNEX / CLAUSE</i>	<b>RESULTADOS</b> <i>RESULTS</i>
Documentación técnica. / <i>Technical documentation.</i>	Reglamento (UE) 2016/425 <i>Regulation (UE) 2016/425</i>	Anexo / Annex III	Cumple/ <i>Achieved</i>
Marcado / <i>Marking</i>	EN 340:2003	7	Cumple/ <i>Achieved</i>
	EN ISO 13688:2013+EN ISO 13688:2013/A1:2021	7	
	EN 17353:2020	8	
	EN 13034:2005+A1:2009	6	
Folleto informativo <sup>(1)</sup> <i>Manufacturer information <sup>(1)</sup></i>	Reglamento (UE) 2016/425 <i>Regulation (UE) 2016/425</i>	Anexo II punto 1.4 / <i>Annex II point 1.4</i>	Cumple/ <i>Achieved</i>
	EN 340:2003	8	Cumple/ <i>Achieved</i>
	EN ISO 13688:2013+EN ISO 13688:2013/A1:2021	8	
	EN 17353:2020	9	
	EN 13034:2005+A1:2009	7	

<sup>(1)</sup> Se ha verificado sobre la versión en castellano presentada por el cliente. / *It has been verified about the version in Spanish presented by the client.*



## EVALUACIÓN DE CONFORMIDAD PARA EL EXAMEN UE DE TIPO CONFORMITY ASSESSMENT FOR EU TYPE-EXAMINATION

### 2.- REQUISITOS REQUIREMENTS

#### 2.1.- REQUISITOS APLICABLES SEGÚN LA NORMA EN 340:2003 Y EN ISO 13688:2013+EN ISO 13688:2013/A1:2021

APPLICABLE REQUIREMENTS ACCORDING TO THE STANDARD EN 340:2003 AND EN ISO 13688:2013+EN ISO 13688:2013/A1:2021

ENSAYO TEST	APARTADO CLAUSE	REQUISITO REQUIREMENT	RESULTADO RESULT	Nº INFORME REPORT No.
Ergonomía <i>Ergonomics</i>	4	La prenda cumple con la exigencia de ergonomía <i>The garment fulfills ergonomics requirement</i>	Cumple <i>Achieved</i>	2023EP0635
Inocuidad <i>Innocuousness</i>	4.2 a)	El contenido en Cromo (VI) para ropa de cuero no puede exceder de 3 mg/kg <i>Chromium (VI) content in leather clothing shall not exceed 3 mg/kg</i>	No aplicable <i>Not applicable</i>	---
	4.2 b)	Los materiales metálicos que estén en contacto prolongado con la piel tiene que tener un valor de liberación de níquel menor de 0,5 µg/cm <sup>2</sup> por semana <i>All metallic materials which could come into prolonged contact with the skin shall have a release of nickel of less than 0,5 µg/cm per week</i>	No ensayado <i>Not tested</i>	---
	4.2 c)	Los materiales de la ropa de protección deben tener un valor de pH mayor de 3,5 y menor de 9,5 <i>Protective clothing material shall have a pH value greater than 3,5 and less than 9,5</i>	Tejido exterior naranja <i>Orange external fabric</i> Cumple <i>Achieved</i>	2022EP0635
			Tejido azul marino <i>Navy blue fabric</i> Cumple <i>Achieved</i>	2022EP0635
	4.2 d)	No deben detectarse colorantes azoicos prohibidos <i>Forbidden azo colorants shall not be detectable</i>	Tejido exterior naranja <i>Orange external fabric</i> No se detectan <i>Not detected</i>	2022EP0635
			Tejido azul marino <i>Navy blue fabric</i> No se detectan <i>Not detected</i>	2022EP0635
Diseño <i>Design</i>	4.3	La prenda cumple con la exigencia de diseño <i>The garment fulfills design requirement</i>	Cumple <i>Achieved</i>	2023EP0635



**EVALUACIÓN DE CONFORMIDAD PARA EL EXAMEN UE DE TIPO**  
**CONFORMITY ASSESSMENT FOR EU TYPE-EXAMINATION**

**2.1.- REQUISITOS APLICABLES SEGÚN LA NORMA EN 340:2003 Y EN ISO 13688:2013+EN ISO 13688:2013/A1:2021**

**APPLICABLE REQUIREMENTS ACCORDING TO THE STANDARD EN 340 AND EN ISO 13688:2013+EN ISO 13688:2013/A1:2021**

<b>ENSAYO TEST</b>	<b>APARTADO CLAUSE</b>	<b>REQUISITO REQUIREMENT</b>	<b>RESULTADO RESULT</b>	<b>Nº INFORME REPORT No.</b>
Estabilidad dimensional, tras 5 ciclos a 75°C <i>Dimensional stability after 5 washing cycles 75°C</i>	5.3	El cambio dimensional de la prenda tras lavado no debe de exceder de $\pm 3\%$ para tejidos de calada o 5% para tejidos de punto <i>Changes of dimension due to cleaning shall not exceed 3% for woven materials and 5% for knitted material and nonwovens</i>	Tejido exterior <i>External fabric</i> Cumple <i>Achieved</i>	2022EP0635
Tallaje <i>Sizing</i>	6	La ropa de protección debe estar marcada con su tallaje en función de las dimensiones del cuerpo medidas en centímetros <i>Protective clothing shall be marked with its size based on body dimensions measured in centimetres</i>	Cumple <i>Achieved</i>	2022EP0635



## EVALUACIÓN DE CONFORMIDAD PARA EL EXAMEN UE DE TIPO CONFORMITY ASSESSMENT FOR EU TYPE-EXAMINATION

### 2.2.- REQUISITOS APLICABLES SEGÚN LA NORMA EN 17353:2020 APPLICABLE REQUIREMENTS ACCORDING TO THE STANDARD EN 17353:2020

ENSAYO TEST	APARTADO CLAUSE	REQUISITO REQUIREMENT	RESULTADO RESULT	Nº INFORME REPORT No.
Diseño <i>Design</i>	5	La prenda cumple con la exigencia de diseño <i>The garment fulfills design requirement</i>	Cumple <i>Achieved</i>	2022EP0635
Tallaje <i>Sizing</i>	5.1	La ropa de protección debe estar marcada con su tallaje en función de las dimensiones del cuerpo medidas en centímetros. <i>Protective clothing shall be marked with its size based on body dimensions measured in centimetres.</i>	Cumple <i>Achieved</i>	2022EP0635
Superficie mínima visible <i>Determination of the areas of visible materials</i>	4.2	<p>La prenda cumple con las exigencias de diseño para prendas de protección contra alto riesgo por baja visibilidad. <i>The garment fulfills the design requirements for protective clothing against high risk due to low visibility.</i></p> <p>Tipo/ <i>Type A</i> h ≤ 140 cm Material fluorescente / <i>Fluorescent material</i> ≥ 0,14m<sup>2</sup> h &gt; 140 cm Material fluorescente / <i>Fluorescent material</i> ≥ 0,24m<sup>2</sup></p> <p>Tipo/ <i>Type B3</i> h ≤ 140 cm Material reflectante / <i>Reflective material</i> ≥ 0,06m<sup>2</sup> h &gt; 140 cm Material reflectante / <i>Reflective material</i> ≥ 0,08m<sup>2</sup></p> <p>Tipo/ <i>Type AB</i> h ≤ 140 cm Material fluorescente / <i>Fluorescent material</i> ≥ 0,14m<sup>2</sup> Material reflectante / <i>Reflective material</i> ≥ 0,06m<sup>2</sup></p> <p>h &gt; 140 cm Material fluorescente / <i>Fluorescent material</i> ≥ 0,24m<sup>2</sup> Material reflectante / <i>Reflective material</i> ≥ 0,08m<sup>2</sup></p>	<p>h ≥ 140 cm Talla/size XS Tipo/ <i>Type B3</i> Cumple <i>Achieved</i></p>	2022EP0635



## EVALUACIÓN DE CONFORMIDAD PARA EL EXAMEN UE DE TIPO CONFORMITY ASSESSMENT FOR EU TYPE-EXAMINATION

### 2.2.- REQUISITOS APLICABLES SEGÚN LA NORMA EN 17353:2020 APPLICABLE REQUIREMENTS ACCORDING TO THE STANDARD EN 17353:2020

#### MATERIAL RETRORREFLECTANTE / RETROREFLECTIVE MATERIAL REF. Tape 1

ENSAYO TEST	APARTADO CLAUSE	REQUISITO REQUIREMENT	RESULTADO RESULT	Nº INFORME REPORT No.
Coeficiente de retroreflexión nuevo <i>Coefficient of retroreflection of new material</i>	6.3.1	El coeficiente de retroreflexión cumple con las exigencias mínimas especificadas en las tablas 6, 7 o 8. <i>The coefficient of retroreflection (CA) complies with the minimum requirements specified in the tables 6, 7 or 8</i>	Cumple <i>Achieved</i>	SPC0331385/2220/1
Coeficiente de retroreflexión tras abrasión <i>Coefficient of retroreflection after abrasion</i>	7.4.1	El material retroreflectante de característica única debe ser superior a 100 cd/(lx·m <sup>2</sup> ). <i>The retroreflective material with unique characteristics must be greater than 100 cd / (lx · m<sup>2</sup>).</i> El material combinado debe ser superior a 30 cd/(lx·m <sup>2</sup> ). <i>The combined material must be greater than 30 cd / (lx · m<sup>2</sup>).</i>	Cumple <i>Achieved</i>	SPC0331385/2220/1
Coeficiente de retroreflexión tras plegado a baja temperatura <i>Coefficient of retroreflection after folding at cold temperatures</i>	7.4.2		Cumple <i>Achieved</i>	SPC0331385/2220/1
Coeficiente de retroreflexión tras exposición a variaciones de temperatura <i>Coefficient of retroreflection after temperature variation</i>	7.4.3		Cumple <i>Achieved</i>	SPC0331385/2220/1
Coeficiente de retroreflexión tras 50 ciclos de lavado a 60°C <i>Coefficient of retroreflection after 50 washing cycles at 60°C</i>	7.5.2		Cumple <i>Achieved</i>	SPC0331385/2220/1
Coeficiente de retroreflexión tras 50 ciclos de limpieza en seco <i>Coefficient of retroreflection after 50 cycles dry cleaning</i>	7.5.3		Cumple <i>Achieved</i>	SPC0331385/2220/1



**EVALUACIÓN DE CONFORMIDAD PARA EL EXAMEN UE DE TIPO**  
**CONFORMITY ASSESSMENT FOR EU TYPE-EXAMINATION**

**2.2.- REQUISITOS APLICABLES SEGÚN LA NORMA EN 17353:2020**  
**APPLICABLE REQUIREMENTS ACCORDING TO THE STANDARD EN 17353:2020**

**MATERIAL RETRORREFLECTANTE / RETROREFLECTIVE MATERIAL**  
**REF. Tape 1**

<b>ENSAYO TEST</b>	<b>APARTADO CLAUSE</b>	<b>REQUISITO REQUIREMENT</b>	<b>RESULTADO RESULT</b>	<b>Nº INFORME REPORT No.</b>
Prueba de caída libre <i>Free fall test</i>	7.4.5	El material retrorreflectante de característica única debe ser superior a 100 cd/(lx·m <sup>2</sup> ). <i>The retroreflective material with unique characteristics must be greater than 100 cd / (lx · m<sup>2</sup>).</i> El material combinado debe ser superior a 15 cd/(lx·m <sup>2</sup> ). <i>The combined material must be greater than 15 cd / (lx · m<sup>2</sup>).</i>	No aplicable <i>Not applicable</i>	---
Influencia del agua <i>Influence of water</i>	7.4.6	El material retrorreflectante de característica única debe ser superior a 100 cd/(lx·m <sup>2</sup> ). <i>The retroreflective material with unique characteristics must be greater than 100 cd / (lx · m<sup>2</sup>).</i>	No aplicable <i>Not applicable</i>	---
Coefficiente de retrorreflexión tras influencia de la lluvia <i>Coefficient of retroreflection after the influence of rainfall.</i>	7.4.4	El material combinado debe ser superior a 30 cd/(lx·m <sup>2</sup> ). <i>The combined material must be greater than 30 cd / (lx · m<sup>2</sup>).</i>	Cumple <i>Achieved</i>	SPC0331385/2220/1



## EVALUACIÓN DE CONFORMIDAD PARA EL EXAMEN UE DE TIPO CONFORMITY ASSESSMENT FOR EU TYPE-EXAMINATION

### 2.3.-REQUISITOS APLICABLES SEGÚN LA NORMA EN 13034:2005+A1:2009 APPLICABLE REQUIREMENTS ACCORDING TO THE STANDARD EN 13034:2005+A1:2009

ENSAYO TEST	APARTADO CLAUSE	REQUISITO REQUIREMENT	RESULTADO RESULT	Nº INFORME REPORT No.
Diseño <i>Design</i>	5.1	La prenda cumple con la exigencia de diseño de la Norma EN 340 <i>The garment fulfills design requirement of the Standard EN 340</i>	Cumple <i>Achieved</i>	2022EP0635
Resistencia a la abrasión tras 50 ciclos de lavado a 75°C <i>Resistance to abrasion after 50 washing cycles at 75°C</i>	4.1	De acuerdo al punto 4.4 de la Norma EN 14325:2004 <i>According to the point 4.4 of the Standard EN 14325: 2004</i> Clase / Class 1 10 < ciclos / <i>cycles</i> < 100 Clase / Class 2 100 < ciclos / <i>cycles</i> < 500 Clase / Class 3 500 < ciclos / <i>cycles</i> < 1000 Clase / Class 4 1000 < ciclos / <i>cycles</i> < 1500 Clase / Class 5 1500 < ciclos / <i>cycles</i> < 2000 Clase / Class 6 > 2000 ciclos / <i>cycles</i>	Clase / Class 6 Cumple <i>Achieved</i>	2022EP0635
Resistencia al rasgado tras 50 ciclos de lavado a 75°C (trapezoidal) <i>Determination of tear resistance after 50 washing cycles at 75°C (trapezoidal)</i>	4.1	De acuerdo al punto 4.7 de la Norma EN 14325:2004 <i>According to the point 4.7 of the Standard EN 14325: 2004</i> Clase / Class 1 10 < N < 20 Clase / Class 2 20 < N < 40 Clase / Class 3 40 < N < 60 Clase / Class 4 60 < N < 100 Clase / Class 5 100 < N < 150 Clase / Class 6 > 150 N	Clase / Class 3 Cumple <i>Achieved</i>	2022EP0635



**EVALUACIÓN DE CONFORMIDAD PARA EL EXAMEN UE DE TIPO**  
**CONFORMITY ASSESSMENT FOR EU TYPE-EXAMINATION**

**2.3.-REQUISITOS APLICABLES SEGÚN LA NORMA EN 13034:2005+A1:2009**  
**APPLICABLE REQUIREMENTS ACCORDING TO THE STANDARD EN 13034:2005+A1:2009**

ENSAYO TEST	APARTADO CLAUSE	REQUISITO REQUIREMENT	RESULTADO RESULT	Nº INFORME REPORT No.
Resistencia a la tracción tras 50 ciclos de lavado a 75°C <i>Tensile strength after 50 washing cycles at 75°C</i>	4.1	De acuerdo al punto 4.9 de la Norma EN 14325:2004 <i>According to the point 4.9 of the Standard EN 14325: 2004</i> Clase / Class 1 30 < N < 60 Clase / Class 2 60 < N < 100 Clase / Class 3 100 < N < 250 Clase / Class 4 250 < N < 500 Clase / Class 5 500 < N < 1000 Clase / Class 6 > 1000 N	Clase / Class 5 Cumple <i>Achieved</i>	2022EP0635
Resistencia a la perforación tras 50 ciclos de lavado a 75°C <i>Puncture resistance after 50 washing cycles at 75°C</i>	4.1	De acuerdo al punto 4.10 de la Norma EN 14325:2004 <i>According to the point 4.10 of the Standard EN 14325: 2004</i> Clase / Class 1 5 < N < 10 Clase / Class 2 10 < N < 50 Clase / Class 3 50 < N < 100 Clase / Class 4 100 < N < 150 Clase / Class 5 150 < N < 250 Clase / Class 6 > 250 N	Clase / Class 3 Cumple <i>Achieved</i>	2022EP0635
Repelencia de líquidos tras 50 ciclos de lavado a 75°C <i>Repellency to liquids after 50 washing cycles at 75°C</i>	4.1	De acuerdo al punto 4.12 de la Norma EN 14325:2004 <i>According to the point 4.12 of the Standard EN 14325: 2004</i> Nivel /Level 1 > 80% Nivel /Level 2 > 90% Nivel /Level 3 > 95%	Nivel / Level 3 H <sub>2</sub> SO <sub>4</sub> (30%) Cumple <i>Achieved</i> Nivel / Level 3 NaOH (10%) Cumple <i>Achieved</i>	2022EP0635



**EVALUACIÓN DE CONFORMIDAD PARA EL EXAMEN UE DE TIPO**  
**CONFORMITY ASSESSMENT FOR EU TYPE-EXAMINATION**

**2.3.-REQUISITOS APLICABLES SEGÚN LA NORMA EN 13034:2005+A1:2009**  
**APPLICABLE REQUIREMENTS ACCORDING TO THE STANDARD EN 13034:2005+A1:2009**

ENSAYO TEST	APARTADO CLAUSE	REQUISITO REQUIREMENT	RESULTADO RESULT	Nº INFORME REPORT No.
Resistencia a la penetración de líquidos tras 50 ciclos de lavado a 75°C <i>Resistance to penetration to liquids after 50 washing cycles at 75°C</i>	4.1	De acuerdo al punto 4.13 de la Norma EN 14325:2004 <i>According to the point 4.13 of the Standard EN 14325: 2004</i> Nivel / Level 1 < 10 % Nivel / Level 2 < 5 % Nivel / Level 3 < 1 %	Nivel / Level 3 H <sub>2</sub> SO <sub>4</sub> (30%) Cumple <i>Achieved</i> Nivel / Level 3 NaOH (10%) Cumple <i>Achieved</i>	2022EP0635
Resistencia a la penetración de líquidos por pulverización tras 50 ciclos de lavado a 75°C <i>Determination of resistance to liquid penetration by spray after 50 washing cycles at 75°C</i>	5.2	No puede producirse penetración en ningún traje <i>Shall not produce penetration</i>	No aplicable <i>Not applicable</i>	---
Resistencia a las costuras tras 50 ciclos de lavado a 75°C <i>Seam strength after 50 washing cycles at 75°C</i>	4.2.2	De acuerdo al punto 5.5 de la Norma EN 14325:2004 <i>According to the point 5.5 of the Standard EN 14325: 2004</i> Clase / Class 1 30 < N < 50 Clase / Class 2 50 < N < 75 Clase / Class 3 75 < N < 125 Clase / Class 4 125 < N < 300 Clase / Class 5 300 < N < 500 Clase / Class 6 > 500 N	Costura simple <i>Simple seam</i> Clase / Class 5 Cumple <i>Achieved</i>	2022EP0635
			Costura doble <i>Double seam</i> Clase / Class 6 Cumple <i>Achieved</i>	



## RESUMEN DE VERIFICACIÓN SUMMARY OF VERIFICATION

### 3.- RESUMEN DE VERIFICACIÓN SUMMARY OF VERIFICATION

#### 3.1.-REQUISITOS APLICABLES SEGÚN LA NORMA EN 17353:2020 APPLICABLE REQUIREMENTS ACCORDING TO THE STANDARD EN 17353:2020

INFORME DE ENSAYO / TEST REPORT: SPC0331385/2220/1  
INFORME DE VERIFICACIÓN / VERIFICATION REPORT: 2022EP0635

ENSAYO TEST	RESULTADO INFORME DE ENSAYO RESULT TEST REPORT	RESULTADO VERIFICADO RESULT VERIFIED	VERIFICACIÓN VERIFICATION
Coefficiente de retrorreflexión <i>Retroreflective coefficient</i>	Cumple <i>Achieved</i>	Cumple <i>Achieved</i>	Válida <i>Meet</i>

Para la validación de la verificación se han seguido los criterios de aceptabilidad según el procedimiento PC-059  
*For validation of verification have continued eligibility criteria according to the procedure PC-059*



Angela Perez  
Técnica EPI's  
PPes Technician



Date: 08/11/2023 16:26:40

Digitally Signed by: ANGELA PEREZ MARTINEZ -

NIF: 21689444F

## CLAUSULAS DE RESPONSABILIDAD

- 1.- AITEX responde únicamente de los resultados sobre los métodos de análisis empleados, consignados en el informe y referidos exclusivamente a los materiales o muestras que se indican en el mismo y que queden en su poder, limitando a éstos la responsabilidad profesional y jurídica del Centro. Salvo mención expresa, las muestras han sido libremente elegidas y enviadas por el solicitante.
- 2.- AITEX no se hace responsable en ningún caso del mal uso de los materiales ensayados ni de la interpretación o uso indebido que pueda hacerse de este documento. Los laboratorios de AITEX no realizan muestreos.
- 3.- La Oferta o Pedido a la que da conformidad el solicitante a través de firma y sello, constituye el Acuerdo Legalmente ejecutable en el que AITEX es responsable de salvaguardar y garantizar, la confidencialidad absoluta, de la gestión de toda la información obtenida o creada durante el desempeño de las actividades contratadas.
- 4.- Ante posibles discrepancias entre informes, se procederá a una comprobación dirimente en la sede central de AITEX. Asimismo, el solicitante se obliga a notificar a AITEX cualquier reclamación que reciba con causa en el informe, eximiendo a este Centro de toda responsabilidad en caso de no hacerlo así, y considerando los plazos de conservación de las muestras.
- 5.- AITEX proporcionará a solicitud del interesado, el procedimiento de tratamiento de quejas. En el caso de que se desee poner una, diríjanla a: calidad@aitex.es.
- 6.- AITEX no se hace responsable de la información proporcionada por los clientes, que se refleja en el Informe, y pueda afectar a la validez de los resultados.
- 7.- AITEX no se hace responsable de un estado inadecuado de la muestra recibida que pudiera comprometer la validez de los resultados, expresando tal circunstancia, en los informes de ensayo.
- 8.- AITEX podrá incluir en sus informes, análisis, resultados, etc., cualquier otra valoración que juzgue necesaria, aún cuando ésta no hubiere sido expresamente solicitada.
- 9.- Cuando se solicite Declaración de Conformidad, de no indicarse lo contrario, se aplicará la regla de decisión según ILAC-G8 & ISO 10576-1 con caso de ambigüedad o indeterminación.
- 10.- Las incertidumbres de ensayos, que se explicitan en el Informe de resultados, se han estimado para una  $k=2$  (95% de probabilidad de cobertura). En caso de no informarse, éstas se encuentran a disposición del cliente en AITEX.
- 11.- Los materiales originales, o muestras sobrantes no sometidas a ensayo, se conservarán en AITEX durante los DOCE MESES posteriores a la emisión del informe, por lo que toda comprobación o reclamación que, en su caso, deseará efectuar el solicitante, se deberá ejercer en el plazo indicado.
- 12.- Este informe sólo puede enviarse o entregarse en mano al solicitante o a la persona debidamente autorizada por él.
- 13.- Los resultados de los ensayos y la declaración de cumplimiento con la especificación en este informe se refieren solamente a la muestra de ensayo tal como ha sido analizada/ensayada y no a la muestra/ítem del cual se ha sacado la muestra de ensayo.
- 14.- El cliente debe prestar atención, en todo momento, las fechas de la realización de los ensayos.
- 15.- De acuerdo a la Resolución EA (33) 31, los informes de ensayo deben incluir la identificación única de la muestra pudiendo añadirse además cualquier marca o etiquetado del fabricante. No está permitido reemitir informes de ensayo de denominaciones de muestras (referencias) no ensayadas, sólo se pueden volver a reemitir para la corrección de errores o la inclusión de datos omitidos que ya estaban disponibles en el momento del ensayo. El laboratorio no puede asumir la responsabilidad por la que se declara que el producto con el nuevo nombre comercial / marca comercial es estrictamente idéntico al ensayado originalmente; esta responsabilidad es del cliente.
- 16.- Este informe no podrá ser reproducido parcialmente sin la aprobación por escrito del laboratorio que lo emite.
- 17.- Los ensayos se han realizado en la central de Alcoy con dirección descrita en la primera página del informe, salvo que se indique otra localización, en la hoja de resultados del ensayo en concreto.

## LIABILITY CLAUSES

- 1.- AITEX is liable only for the results of the methods of analysis used, as expressed in the report and referring exclusively to the materials or samples indicated in the same which are in its possession, the professional and legal liability of the Centre being limited to these. Unless otherwise stated, the samples were freely chosen and sent by the applicant.
- 2.- AITEX shall not be liable in any case of misuse of the test materials nor for undue interpretation or use of this document. AITEX laboratories do not carry out sampling.
- 3.- The Offer and / or Order to which the applicant gives approval through signature and seal, constitutes the Legally Executable Agreement in which AITEX is responsible for safeguarding and guaranteeing the absolute confidentiality of the management of all the information obtained or created during the performance of the contracted activities.
- 4.- In the eventuality of discrepancies between reports, a check to settle the same will be carried out in the head offices of AITEX. Also, the applicants undertake to notify AITEX of any complaint received by them as a result of the report, exempting this Centre from all liability if such is not done, the periods of conservation of the samples being taken into account.
- 5.- AITEX will provide at the request of the person concerned, the treatment of complaints procedure. In the event that you want to make it, direct it to: calidad@aitex.es.
- 6.- AITEX is not responsible for the information provided by customers, which is reflected in the Report, and may affect the validity of the results.
- 7.- AITEX is not responsible for an inadequate state of the sample received that could compromise the validity of the results, expressing such circumstance, in the test reports.
- 8.- AITEX may include in its reports, analyses, results, etc., any other evaluation which it considers necessary, even when it has not been specifically requested.
- 9.- When a Declaration of Conformity is requested, if not indicated otherwise, the decision rule will be applied according to ILAC-G8 & ISO 10576-1, in case of ambiguity, or indeterminacy.
- 10.- The uncertainties of tests, which are made explicit in the Results Report, have been estimated for a  $k = 2$  (95% probability of coverage). If not informed, they are available to the client in AITEX.
- 11.- The original materials and rests of samples, not subject to test, will be retained in AITEX during the twelve months following the issuance of the report, so that any check or claim which, in his case, wanted to make the applicant, should be exercised within the period indicated.
- 12.- This report may only be sent or delivered by hand to the applicant or to a person duly authorised by the same.
- 13.- The results of the tests and the statement of compliance with the specification in this report refer only to the test sample as it has been analyzed / tested and not the sample / item which has taken the test sample.
- 14.- The client must attend at all times, to the dates of the realization of the tests.
- 15.- According to Resolution EA (33) 31, the test reports must include the unique identification of the sample, and any brand or label of the manufacturer may be added. It is not allowed to re-issue test reports of untested sample names (references), they can only be re-issued for error correction or inclusion of omitted data that were already available at the time of the test. The laboratory can not assume responsibility for declaring that the product with the new trade name / trademark is strictly identical to the one originally tested; This responsibility belongs to the client.
- 16.- This report may not be partially reproduced without the written approval of the issuing laboratory.
- 17.- The tests have been carried out at the Alcoy plant with the address described on the first page of the report, unless another location is indicated in the results sheet of the specific test.